

2022年1月24日– 1月30日

爱

金句:
诗篇 36:7

神啊，你的慈爱何其美好。世人投靠在你翅膀的荫下。

回应式诵读:
诗篇 145:8 (至:), 20 (至:); 40:10, 13, 16; 69:1我在, 16, 30, 32

8 耶和华有恩典，满怀怜悯；

20 耶和华保护一切爱他的人，

10 我未曾把你的公义藏在心里；我已陈明你的信实和你的救恩；我在大会中未曾隐瞒你的慈爱和诚实。

13 耶和华啊，求你开恩搭救我。 耶和华啊，求你速速帮助我。

16 愿一切寻求你的，因你高兴欢喜。愿那些喜爱你救恩的，常说：当尊 耶和华为大。

13我在悦纳的时候向你— 耶和华祈祷。 神啊，求你按你诸般的慈爱，凭你拯救的怜悯听允我。

16 耶和华啊，求你听允我，因为你的慈爱本为美好；求你按你诸般的慈悲回转眷顾我。

30 我要以诗歌赞美 神的名，以感谢称他为大。

32 谦卑的人看见了就喜乐；寻求 神的人，愿你们的心苏醒。

1

Bible

(1) I John 4:16 (to :)

16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love;

(2) Psalms 111:1-4

1 Praise ye the Lord. I will praise the Lord with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.
2 The works of the Lord are great, sought out of all them that have pleasure therein.
3 His work is honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever.
4 He hath made his wonderful works to be remembered: the Lord is gracious and full of compassion.

(3) Psalms 33:5, 6, 9

5 He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the Lord.
6 By the word of the Lord were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.
9 For he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast.

(4) Isaiah 44:6 I am, 24 I am

6 I am the first, and I am the last; and beside me there is no God.
24 I am the Lord that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth by myself;

**Science and Health with Key to the Scriptures
by Mary Baker Eddy**

(1) 2:23 (only, to ?)

God is Love. Can we ask Him to be more?

(2) 331:11 (only), 16-22

The Scriptures imply that God is All-in-all. Everything in God's universe expresses Him.

1

圣经

(1) 约翰一书 4:16 (至 :)

16 神爱我们的心，我们也知道也信。 神就是爱；

(2) 诗篇 111:1-4

1 你们要赞美 耶和华。我要在正直人的大会中，并公会中，一心称赞 耶和华。
2 耶和华的作为本为大；凡喜爱的都必考察。
3 他所行的是尊荣和威严；他的公义存到永远。
4 他行了奇事，使人記念； 耶和华有恩典，满怀怜悯。

(3) 诗篇 33:5, 6, 9

5 他喜爱公义公平；遍地满了 耶和华的恩惠。
6 诸天藉 耶和华的话而造；一切天象藉他口中的气而成。
9 因为他说有，就有，命立，就立。

(4) 以赛亚书 44:6 我是首先的, 24 我

6 我是首先的, 我是末後的; 除我以外再没有真 神。
24 我— 耶和华是创造凡所有的; 是独自铺张诸天、扩展大地的;

**科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著**

(1) 2:23 (只一句, 至 ?)

神就是爱。我们能要求祂为更多吗？

(2) 331:11 (只一句), 16-22

经文示意 神是 一切之一切。
凡在 神宇宙中的, 皆表现着祂。

The universal cause

God is individual, incorporeal. He is divine Principle, Love, the universal cause, the only creator, and there is no other self-existence. He is all-inclusive, and is reflected by all that is real and eternal and by nothing else.

(3) 519:3-11

Perfection of creation

Deity was satisfied with His work. How could He be otherwise, since the spiritual creation was the outgrowth, the emanation, of His infinite self-containment and immortal wisdom?

Genesis ii. 1. Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

Thus the ideas of God in universal being are complete and forever expressed, for Science reveals infinity and the fatherhood and motherhood of Love.

(4) 256:13

No divine corporeality

The everlasting I am is not bounded nor compressed within the narrow limits of physical humanity, nor can He be understood aright through mortal concepts. The precise form of God must be of small importance in comparison with the sublime question, What is infinite Mind or divine Love?

(5) 502:29-3

There is but one creator and one creation. This creation consists of the unfolding of spiritual ideas and their identities, which are embraced in the infinite Mind and forever reflected.

(6) 520:3-5 The (to !)

The depth, breadth, height, might, majesty, and glory of infinite Love fill all space. That is enough!

一切的成因

神是独特的，非肉体的。祂是神性原则，爱，一切的成因，唯一的创造者，并没有其他自我存在的。祂包罗一切，并由真实及永恒的一切所反映，而非任何其它的。

(3) 519:3-11

受造的, 完美

神满意祂的工作。灵性受造的是祂无限自我完整的与不朽智慧所结出的，所散发的，祂怎会不满意呢？

《创世记》第二章一节：就这样，诸天与大地，并其中的一切都造齐了。

在普世的灵性存在上 神的意念是完全的，并被永远地表达，因‘科学’显露 爱的无限及父与母的亲子关系。

(4) 256:13

无神性的肉体

永恒的 自有，既不受束缚也不被压缩于在物质上人类的狭隘限制之内，祂也不能以必朽概念来被正确理解。神的准确形态相比这庄严问题，什么是无限的 心灵或神性之 爱呢？

(5) 502:29-3

只有一创造者与一受造的。此受造的是由灵性意念及其身份的开展组成，其包拥在无限 心灵之内，并永久反映无限 心灵。

(6) 520:3-5 无限 (至 !)

无限之 爱的深、阔、高、大能、威严与荣耀充满所有空间。这就足够了！

2

Bible

(5) Psalms 42:5, 8 the

5 Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted in me? hope thou in God: for I shall yet praise him for the help of his countenance.

8 the Lord will command his lovingkindness in the daytime, and in the night his song shall be with me, and my prayer unto the God of my life.

(6) Psalms 78:19 Can

19 Can God furnish a table in the wilderness?

(7) Isaiah 40:11

11 He shall feed his flock like a shepherd: he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and shall gently lead those that are with young.

(8) I Kings 17:1, 8-16

1 And Elijah the Tishbite, who was of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, As the Lord God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

8 And the word of the Lord came unto him, saying,
9 Arise, get thee to Zarephath, which belongeth to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.

10 So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman was there gathering of sticks: and he called to her, and said, Fetch me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

11 And as she was going to fetch it, he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a morsel of bread in thine hand.

12 And she said, As the Lord thy God liveth, I have not a cake, but an handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse: and, behold, I am gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.

13 And Elijah said unto her, Fear not; go and do as thou hast said: but make me thereof a little cake first, and

2

圣经

(5) 诗篇 42:5, 8

5 我的心哪, 你为何忧闷? 为何在我里面烦躁? 应当仰望 神, 因他笑脸帮助我; 我还要称赞他。

8 白昼, 耶和华必向我施慈爱; 黑夜, 我要歌颂祷告赐我生命的 神。

(6) 诗篇 78:19 神在

19 神在旷野岂能摆设筵席吗?

(7) 以赛亚书 40:11

11 他必像牧人牧养自己的羊群; 他要用膀臂聚集绵羊羔抱在怀中, 又慢慢引导那些有小羊的。

(8) 列王记上 17:1, 8-16

1 基列居住的提斯比人以利亚对亚哈说: 「我指着所事奉永生 耶和华—以色列的 神起誓, 这几年我若不祷告, 就不降露, 不下雨。」

8 耶和华的话临到他说:

9 「你起身往西顿的撒勒法去, 住在那里; 看哪, 我已吩咐那里的一个寡妇供养你。」

10 以利亚就起身往撒勒法去。到了城门, 见有一个寡妇在那里捡柴, 以利亚呼叫她说: 「求你用器皿取点水来给我喝。」

11 她去取水的时候, 以利亚又呼叫她说: 「也求你拿点饼来给我。」

12 她说: 「我指着永生 耶和华—你的 神起誓, 我没有, 坛内只有一把面, 瓶里只有一点油; 看哪, 我正在找两柴, 我好回家为我和我儿子作饼, 好叫我们吃了, 就死吧。」

13 以利亚对她说: 「不要惧怕。可以照你所说的去作吧。只要先为我作一个小饼拿来给我, 然後为你和你的儿子作饼。」

14 因为 耶和华—以色列的 神如此说: 坛内的面必不减少, 瓶里的油必不缺短, 直到 耶和华使雨降在地上的日子。」

15 妇人就照以利亚的话去行。她和她家中的人, 并以利亚, 吃了许多日子。

bring it unto me, and after make for thee and for thy son.
14 For thus saith the Lord God of Israel, The barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day that the Lord sendeth rain upon the earth.
15 And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat many days.
16 And the barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of the Lord, which he spake by Elijah.

Science and Health

(7) 494:10-11, 15 (only)

Divine Love always has met and always will meet every human need.
The miracle of grace is no miracle to Love.

(8) 13:20-24

Corporeal ignorance

If we pray to God as a corporeal person, this will prevent us from relinquishing the human doubts and fears which attend such a belief, and so we cannot grasp the wonders wrought by infinite, incorporeal Love, to whom all things are possible.

(9) 330:19-20

God is what the Scriptures declare Him to be, — Life, Truth, Love.

(10) 576:26-4

Divine sense of Deity

The term Lord, as used in our version of the Old Testament, is often synonymous with Jehovah, and expresses the Jewish concept, not yet elevated to deific apprehension through spiritual transfiguration. Yet the word gradually approaches a higher meaning. This human sense of Deity yields to the divine sense, even as the material sense of personality yields to the incorporeal sense of God and man as the infinite Principle and infinite idea, — as one Father with His universal family, held in the gospel of Love.

16 坛内的面果不减少，瓶里的油也不短缺，正如 耶和：藉以利亚所说的话。

科学与健康

(7) 494:10-11, 15 (只一句)

神性之 爱一直都有应合，并且总是会应合人的每个需要。
恩典的奇迹对 爱而言并非奇迹。

(8) 13:20-24

肉体的无知

如果我们把 神当作肉体的人来向祂祈祷，存有此信念便会阻碍我们放弃人的疑虑和恐惧，并因此我们不能领悟无限的、非肉体的、凡事都能的 爱所行的奇事。

(9) 330:19-20

神是经文所宣告的，祂是—— 生命， 真理， 爱。

(10) 576:26-4

对 神的神性意识

主这称谓，如我们《旧约》版本所用的，通常与 耶和同义，表达了犹太观念，并未通过灵性改观提升至对神圣化的领悟。然而这称谓也逐渐靠近更高的意义。这对 祂的人类意识顺服于神性意识，就如人个性上的物质意识顺服于 神与人即无限 原则与无限意念的非肉体意识，——即如一 父与祂的普世家庭，被环抱在 爱的福音中。

3

Bible

(9) Psalms 51:1 (to :), 10, 12

1 Have mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness:
10 Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.
12 Restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me with thy free spirit.

(10) Mark 1:14 Jesus, 15 (to :), 40-42

14 Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,
15 And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand:
40 And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.
41 And Jesus, moved with compassion, put forth his hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.
42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

(11) Luke 12:32

32 Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.

Science and Health

(11) 140:25-27

The Christian Science God is universal, eternal, divine Love, which changeth not and causeth no evil, disease, nor death.

(12) 476:28-5

The kingdom within
When speaking of God's children, not the children of men, Jesus said, "The kingdom of God is within you;" that is, Truth and Love reign in the real man, showing that man in God's image is unfallen and eternal. Jesus beheld

3

圣经

(9) 诗篇 51:1 (至 :), 10, 12

1 神啊, 求你按你的慈爱怜恤我;
10 神啊, 求你为我造清洁的心, 使我里面重新有正确的灵。
12 求你使我仍得救恩之乐, 赐我乐意的灵扶持我,

(10) 马可福音 1:14 耶稣, 15 (至第一个。), 40-42

14 耶稣来到加利利, 传扬 神国的福音,
15 说:「日期满了, 神的国近了。
40 有一个长大麻疯的来求耶稣, 向他跪下, 对他说:「你若肯, 必能叫我洁净了。」
41 耶稣动了, 就伸手摸他, 对他说:「我肯; 你洁净了!」
42 他一说这话, 大麻疯即时离开他, 他就洁净了。

(11) 路加福音 12:32

32 你们这小群, 不要惧怕; 因为你们的 父乐意把国赐给你们。

科学与健康

(11) 140:25-27

基督科学的 神是普世的、永恒的, 神性的 爱, 不改变也不造成邪恶、疾病或死亡。

(12) 476:28-5

国在心里
当言及并非人的儿女, 而是 神的儿女时, 耶稣说:“ 神的国就在你们里面;”就是, 真理与 爱管治真实的人, 照着人在 神的形象, 是不坠落且永恒的。对耶稣而言, 在‘科学’上见到的是完美之人, 而对必朽者而言, 见到的是

in Science the perfect man, who appeared to him where sinning mortal man appears to mortals. In this perfect man the Saviour saw God's own likeness, and this correct view of man healed the sick. Thus Jesus taught that the kingdom of God is intact, universal, and that man is pure and holy.

(13) 332:19

Holy Ghost or Comforter

Jesus demonstrated Christ; he proved that Christ is the divine idea of God — the Holy Ghost, or Comforter, revealing the divine Principle, Love, and leading into all truth.

(14) 328:20–31

Understanding spiritual law and knowing that there is no material law, Jesus said: "These signs shall follow them that believe, . . . they shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them. They shall lay hands on the sick, and they shall recover." It were well had Christendom believed and obeyed this sacred saying.

Jesus' promise is perpetual. Had it been given only to his immediate disciples, the Scriptural passage would read *you*, not *they*. The purpose of his great life-work extends through time and includes universal humanity.

(15) 411:10, 27–32

If Spirit or the power of divine Love bear witness to the truth, this is the ultimatum, the scientific way, and the healing is instantaneous.

Unspoken pleading

Always begin your treatment by allaying the fear of patients. Silently reassure them as to their exemption from disease and danger. Watch the result of this simple rule of Christian Science, and you will find that it alleviates the symptoms of every disease.

(16) 144:27

When the Science of being is universally understood, every man will be his own physician, and Truth will be the universal panacea.

犯罪的必朽之人。在这完美之人上，救主见到神自己的样式，并且这对人的正确观点治愈了病者。因而耶稣教导，神的国是完整的、普世的，而且人是纯洁与圣洁的。

(13) 332:19

圣灵，即安慰者

耶稣显示了基督；他证明了基督是神的神性意念——圣灵，即安慰者，展露着神性原则，爱，并引领至一切真理。

(14) 328:20–31

理解灵性律法并知道没有物质法规，耶稣说道：“信的人必有这些神迹随着他们，……手能拿蛇，若喝了什么害命的物，也必不受害。他们手按病人，病人就必好了。”若基督徒信赖并遵从这神圣的格言就好了。

耶稣的许诺是恒久的。若许诺只是给予他最接近的门徒，那经文段落会读作你，而不是他们。他毕生伟大工作的目的跨越时空并包括全人类。

(15) 411:10, 27–32

当灵或神性之爱的力量为真理作证时，这便是最终的，科学的方法，而且治愈是即时的。

说不出的申辩

总要以减轻病人的恐惧来开始你的医治。要默默地安抚他们在病患与危险上的豁免。观察这基督科学简单规则的结果，那么你将发觉，其缓解每一病患的症状。

(16) 144:27

当灵性存在的‘科学’被普遍地理解，每个人都会是自己的医生，而真理将会是普世的万能药。

4

Bible

(12) Psalms 86:12, 15 thou

12 I will praise thee, O Lord my God, with all my heart:
and I will glorify thy name for evermore.
15 thou, O Lord, art a God full of compassion, and
gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth.

(13) I Timothy 1:15 (to :)

15 This is a faithful saying, and worthy of all acceptance,
that Christ Jesus came into the world to save sinners;

(14) Luke 7:37-44 (to ?), 47 Her (to :), 50

37 And, behold, a woman in the city, which was a sinner,
when she knew that Jesus sat at meat in the Pharisee's
house, brought an alabaster box of ointment,
38 And stood at his feet behind him weeping, and began
to wash his feet with tears, and did wipe them with the
hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them
with the ointment.
39 Now when the Pharisee which had bidden him saw it,
he spake within himself, saying, This man, if he were a
prophet, would have known who and what manner of
woman this is that toucheth him: for she is a sinner.
40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have
somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.
41 There was a certain creditor which had two debtors:
the one owed five hundred pence, and the other fifty.
42 And when they had nothing to pay, he frankly forgave
them both. Tell me therefore, which of them will love him
most?
43 Simon answered and said, I suppose that he, to whom
he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly
judged.
44 And he turned to the woman, and said unto Simon,
Seest thou this woman?
47 Her sins, which are many, are forgiven; for she loved
much:
50 And he said to the woman, Thy faith hath saved thee;
go in peace.

4

圣经

(12) 诗篇 86:12, 15 你—

12 主—我的 神啊, 我要一心称赞你; 我要荣耀你的名,
直到永远。
15 你— 主啊, 你是满有怜悯有恩典的 神, 不轻易发怒
并有丰盛的慈爱和诚实。

(13) 提摩太前书 1:15 (至第二个。)

15 「基督耶稣降世, 为要拯救罪人。」这话是可信的, 且
十分可佩服的。

(14) 路加福音 7:37-44 (至 ?), 47 她 (至第一个。), 50

37 恰巧那城里有一个女人, 是个罪人, 知道耶稣在法利
赛人家里坐席, 就拿着盛香膏的玉盒,
38 站在耶稣背後, 挨着他的脚哭, 眼泪便洗耶稣的脚, 且
用自己的头发擦乾, 又用嘴连连亲他的脚, 把香膏抹上。
39 请耶稣的法利赛人看见这事, 他心里说: 「这人若是
先知, 必知道摸他的是谁, 是个怎样的女人; 因她是个罪
人。」
40 耶稣回答对他说: 「西门, 我有句话要对你说。」西
门说: 「夫子, 请说。」
41 耶稣说: 「一个债主有两个人欠他的债; 一个欠五十
银子, 一个欠五两银子。
42 因为他们无可偿还, 债主就宽免了他们两个人的
债。现在你告诉我, 这两个人那一个更爱他呢?」
43 西门回答说: 「我看是那多得饶恕的人。」耶稣对他
说: 「你断的没错。」
44 於是耶稣转过来, 向着那女人, 便对西门说: 「你看
这女人吗?
47 她许多的罪都饶恕了; 因为她的爱多。
50 耶稣对那女人说: 「妳的信救了你; 平平安安的回去
吧。」

Science and Health

科学与健康

(17) 13:2-3

Love is impartial and universal in its adaptation and bestowals.

(18) 362:1-7

A gospel narrative

It is related in the seventh chapter of Luke's Gospel that Jesus was once the honored guest of a certain Pharisee, by name Simon, though he was quite unlike Simon the disciple. While they were at meat, an unusual incident occurred, as if to interrupt the scene of Oriental festivity. A "strange woman" came in.

(19) 363:1-10, 15-26, 31-3

She bore an alabaster jar containing costly and fragrant oil, — sandal oil perhaps, which is in such common use in the East. Breaking the sealed jar, she perfumed Jesus' feet with the oil, wiping them with her long hair, which hung loosely about her shoulders, as was customary with women of her grade.

Did Jesus spurn the woman? Did he repel her adoration? No! He regarded her compassionately. Nor was this all. He described two debtors, one for a large sum and one for a smaller, who were released from their obligations by their common creditor. "Which of them will love him most?" was the Master's question to Simon the Pharisee; and Simon replied, "He to whom he forgave most." Jesus approved the answer, and so brought home the lesson to all, following it with that remarkable declaration to the woman, "Thy sins are forgiven."

Why did he thus summarize her debt to divine Love? Had she repented and reformed, and did his insight detect this unspoken moral uprising?

Certainly there was encouragement in the mere fact that she was showing her affection for a man of undoubted goodness and purity, who has since been rightfully regarded as the best man that ever trod this planet.

(20) 364:8-10, 22-28

Which was the higher tribute to such ineffable affection, the hospitality of the Pharisee or the contrition of the Magdalen?

If Christian Scientists are like Simon, then it must be said of them also that they *love* little.

Genuine repentance

(17) 13:2-3

爱在其适配和赠予上是公正和普世的。

(18) 362:1-7

一个福音记叙

有关在路加福音第七章中所述, 有一次耶稣是某位法利赛人, 名为西门的贵宾, 但他与门徒西门不同。当他们坐席时, 发生了一件不寻常的事, 看似打扰了这中东盛宴的场面。一个“外女”进来了。

(19) 363:1-10, 15-26, 31-3

她带着香膏玉瓶盛满昂贵的香油, ——也许是中东普遍使用的檀香油。打开了封着的瓶子, 她将香油洒在耶稣的脚上, 用其阶层妇女惯常披散在肩的长发来抹他的脚。耶稣藐视那妇人吗? 他排斥她的尊崇吗? 没有! 他慈悲地对待她。不止如此。

他描述两个欠债者, 一个欠着大数目而另一个欠得较少, 被其同一债主免除了他们的债。师主对法利赛人西门的问题是, “这两个人哪一个更爱他呢?” 西门回答说: “那多得饶恕的人。” 耶稣认同这答案, 也就是此对所有人说清楚了这课, 随之对妇人予以那意想不到的宣告, “你的罪饶恕了。”

为什么他如此总结那妇人欠负神性之爱的债呢? 她有何懊悔或改过, 而他的洞察力察觉到这没说出来的道德提升吗?

当然保证是在简单的事实上, 那就是她对一个无疑是美善与纯洁之人, 对从此被正确地视为踏足于这地球上最卓越的人, 表达了她的爱。

(20) 364:8-10, 22-28

对如此难以言喻的爱, 哪个是更高的致敬呢, 是法利赛人的款待, 还是抹大拉的奉献呢?

倘若基督科学教徒都像西门的话, 也就必对他们说, 他们的爱却少。

真正的悔改

On the other hand, do they show their regard for Truth, or Christ, by their genuine repentance, by their broken hearts, expressed by meekness and human affection, as did this woman?

(21) 365:15, 31

Speedy healing

If the Scientist reaches his patient through divine Love, the healing work will be accomplished at one visit, and the disease will vanish into its native nothingness like dew before the morning sunshine. If the Scientist has enough Christly affection to win his own pardon, and such commendation as the Magdalen gained from Jesus, then he is Christian enough to practise scientifically and deal with his patients compassionately; and the result will correspond with the spiritual intent.

The poor suffering heart needs its rightful nutriment, such as peace, patience in tribulation, and a priceless sense of the dear Father's loving-kindness.

(22) 454:17-18

Love the incentive

Love for God and man is the true incentive in both healing and teaching.

5

Bible

(15) Zephaniah 3:17

17 The Lord thy God in the midst of thee is mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.

(16) Acts 5:12 (to :), 16-20

12 And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people;

16 There came also a multitude out of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.

17 Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

18 And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

另一方面, 他们是否以其真正的悔改, 以其破碎的心, 以谦卑及人类关爱所表达的, 如该妇人所做的, 来对真理, 即基督表现尊敬呢?

(21) 365:15, 31

快速疗愈

如果科学教徒通过神性之爱接触到他的病人, 疗愈工作将在一次探访下完成, 病患如同晨光前的雾水, 消失于其原本的虚无中。倘若科学教徒有充份基督般的爱, 去赢得其自身的赦免, 就如抹大拉得到耶稣那般的嘉许, 那么其便充份基督徒般科学地实践, 并仁爱地治理其病人; 而且结果会以灵性的意向为回应。

可怜的苦之心需要其恰当的营养, 就如平安、苦难中的耐心, 及认知到亲爱之父对他们的慈爱该无价的意识。

(22) 454:17-18

爱, 推动力

对神与对人的爱, 是疗愈与教导两者的真正推动力。

5

圣经

(15) 西番雅书 3:17

17 耶和华—你的神在你中间是有大能的; 他必施行拯救, 必因你欢欣喜乐; 他必默然爱你, 因你喜乐歌唱。

(16) 使徒行传 5:12 (至:), 16-20

12 主藉使徒的手在民间行了许多神迹奇事;

16 还有许多人带着病人和被污灵缠磨的, 从耶路撒冷四围的城邑出来, 全都得了医治。

17 大祭司和他的一切同人, (就是撒都该教门的人,) 都起来, 满心忌恨,

18 就下手拿住使徒, 收在外监。

19 但主的天使夜间开了监门, 领他们出来,

20 说:「你们去站在殿里, 把这生命的道都讲给百姓听。」

19 But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,
20 Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

(17) Romans 10:13 *whosoever*

13 whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

Science and Health

(23) 228:14–15, 25 (only)

God-given dominion

Mortals will some day assert their freedom in the name of Almighty God.
There is no power apart from God.

(24) 412:13

Eloquent silence

The power of Christian Science and divine Love is omnipotent. It is indeed adequate to unclasp the hold and to destroy disease, sin, and death.

(25) 530:5–6

In divine Science, man is sustained by God, the divine Principle of being.

(26) 208:20

Let us learn of the real and eternal, and prepare for the reign of Spirit, the kingdom of heaven, — the reign and rule of universal harmony, which cannot be lost nor remain forever unseen.

(27) 224:29–31 (to 2nd.)

Mental emancipation

The power of God brings deliverance to the captive. No power can withstand divine Love.

(28) 225:21

Love is the liberator.

(17) 罗马书 10:13 「凡

13 「凡求告 主名的, 就必得救。」

科学与健康

(23) 228:14–15, 25 (只一句)

神赋予的权柄

必朽者有一天将会在 全能之神的名义下断言他们的自由。
除了 神的以外没有别的力量。

(24) 412:13

沉默中雄辩

基督科学与神性之 爱的力量是全能的。其确实足以松解束缚, 并毁除病患、罪恶与死亡。

(25) 530:5–6

在神性科学上, 人由 神, 由灵性存在的神性 原则所支持。

(26) 208:20

让我们认识到真实和永恒的, 并为 灵, 为天国的统治作准备, ——即为宇宙和谐的统治和管理作准备, 这宇宙和谐既不能丢失也不能永远保持不为所见。

(27) 224:29–31 (to 2nd.)

精神上解放

神的力量为被掳者带来拯救。没有任何力量能抵挡神性之 爱。

(28) 225:21

爱就是解放者。

6

Bible

(18) Psalms 40:8, 11 let

8 I delight to do thy will, O my God: yea, thy law is within my heart.
11 let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.

(19) Psalms 17:8

8 Keep me as the apple of the eye, hide me under the shadow of thy wings,

(20) Psalms 145:9, 10

9 The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works.
10 All thy works shall praise thee, O Lord; and thy saints shall bless thee.

Science and Health

(29) 266:18 Universal

Universal Love is the divine way in Christian Science.

(30) 340:12

Divine Love is infinite. Therefore all that really exists is in and of God, and manifests His love.

(31) 518:21

All the varied expressions of God reflect health, holiness, immortality — infinite Life, Truth, and Love.

(32) 113:5-6

The vital part, the heart and soul of Christian Science, is Love.

6

圣经

(18) 诗篇 40:8, 11 愿

8 我的 神啊，我乐意照你的旨意行；你的律法在我心里。
11 愿你的慈爱和诚实常常保佑我。

(19) 诗篇 17:8

8 求你保护我，如同保护眼中的瞳孔；将我隐藏在你翅膀的荫下，

(20) 诗篇 145:9, 10

9 耶和華善待众民；他的慈悲覆庇他一切所造的。
10 耶和華啊，你一切所造的都要赞美你；你的圣民也要称颂你，

科学与健康

(29) 266:18 普世

普世之 爱是基督科学上的神性之道。

(30) 340:12

神性之 爱是无限的。故此真实存在的一切是在 神之内， 并且是 神的，也展示着祂的爱。

(31) 518:21

神各种各样的表现，反映着健康、圣洁、不朽——即反映着无限的 生命， 真理与 爱。

(32) 113:5-6

那极重要的部份是，基督科学的心与灵魂，就是 爱。

©2022 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ - 引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia)。

©2022 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia).